



Schwedisches Honorarkonsulat  
Erfurt

# Schweden-News

23. Mai 2024



Foto: Anna Hållams/imagebank.sweden.se

## Inhalt

Deutschland und Schweden bauen Partnerschaft aus  
"Innovationskraft und Unternehmertum"

Handel zwischen Schweden und Deutschland

Mittsommer in Schweden – ein Fest wie aus einer anderen Welt

Rezepttipp: Gebeizter Lachs und Erdbeertorte

Buchempfehlungen für Erwachsene und Kinder

### Mittsommerfest

Das Schwedische Konsulat lädt

Sie herzlich ein:

Mittwoch, 12. Juni 2024,

15:00 - 18:00 Uhr,

Kinder- und Jugendbibliothek Erfurt,

Marktstraße 21

Weitere Informationen finden Sie unter: <https://www.schwedenkonsulat.de/>

## Herausgeber

Schwedisches Honorarkonsulat | Regierungsstraße 61/62 | 99084 Erfurt | E-Mail: [info@schwedenkonsulat.de](mailto:info@schwedenkonsulat.de)

Dieser Newsletter wurde mit größtmöglicher Sorgfalt erstellt und geprüft. Die Redaktion übernimmt keine Haftung für Fehler und falsche Angaben. Bei den über die Internetseiten des Schwedischen Honorarkonsulates erreichbaren externen Links handelt es sich um fremde Inhalte, für die keine Verantwortung übernommen wird.

## Deutschland und Schweden bauen Partnerschaft aus

Deutschland und Schweden wollen bei der Verteidigung und in der Weltraumpolitik enger zusammenarbeiten.

Bundeskanzler Olaf Scholz und der schwedische Ministerpräsident Ulf Kristersson unterzeichneten in Stockholm entsprechende Vereinbarungen. Darin wird unter anderem darauf verwiesen, dass beide Staaten über einen starken Rüstungssektor verfügen. Schweden sagte demnach zu, die Rüstungsexport-Richtlinien übernehmen zu wollen, die Deutschland etwa mit Frankreich und Spanien ausgehandelt hat. Zudem betonten Scholz und Kristersson ihr Interesse an einer engeren Kooperation etwa bei Satellitenstarts. Dabei wollen deutsche Firmen verstärkt den Raketenstartpunkt Esrange Space Center in Schweden nutzen. Die neuen Startplätze in der EU gelten als Alternative zu denen auf anderen Kontinenten.



### “Innovationskraft und Unternehmertum”

Auf der Jahrestagung der Deutsch-Schwedischen Handelskammer am 16. Mai 2024

sprach Annegret Kramp-Karrenbauer, ehemalige deutsche Verteidigungsministerin,

über die geopolitische Lage und die Notwendigkeit einer verstärkten Zusammenarbeit Europas.

Gleich zu Beginn ihrer Rede betonte Annegret Kramp-Karrenbauer, dass es in diesen angespannten Zeiten mehr denn je auf Innovationskraft und Unternehmertum ankäme. Die weltweiten Krisen, allen voran der Angriffskrieg Russlands gegen die Ukraine, stellten laut Kramp-Karrenbauer eine immer stärkere Belastung für die wirtschaftliche Entwicklung Europas dar. Die globale Nachfrage, Handelsbarrieren, Lieferketten, Rohstoff- und Energiepreise sind zu ernsthaften Risiken deutscher, schwedischer und europäischer Unternehmen geworden. Die Notwendigkeit eines geeinten und starken Europas sei dringender denn je.



## TV-Tipps und Wetterinformationen

<https://www.schwedenstube.de/tvtipps/> Hier finden Sie TV-Tipps, die für Schwedenliebhaber von Interesse sein könnten.

[Wetteronline.de](https://www.wetteronline.de) Erfahren Sie hier aktuelle Informationen zum Wetter in Schweden.



## Handel zwischen Schweden und Deutschland

Bereits seit der Hansezeit betreiben Deutschland und Schweden intensiven Handel miteinander. Der wirtschaftliche Austausch hat in beiden Ländern zu Wachstum und Entwicklung beigetragen. Heute ist Deutschland Schwedens größter internationaler Handelspartner.

Etwa 17 Prozent aller nach Schweden eingeführten Waren kommen aus Deutschland. Im Jahr 2023 summierte sich deren Wert auf rund 341 Milliarden schwedische Kronen. In die umgekehrte Richtung gehen jährlich mehr als 10 Prozent der schwedischen Exporte: 2023 betrug der Wert der deutschen Warenimporte aus Schweden etwa 221 Milliarden Kronen.

Deutschland hat für Schweden daher enorme Bedeutung als Lieferant und Abnehmerland. Aber auch für Deutschland ist die größte Volkswirtschaft Nordeuropas einer der wichtigsten Handelspartner innerhalb der EU.

Unter den deutschen Exporten nach Schweden machen Maschinen, Kraftfahr-

zeuge und Fahrzeugkomponenten, chemische Produkte sowie Elektronik die größten Warengruppen aus. Auch der Export von Lebensmitteln nahm in den vergangenen Jahren deutlich zu. Umgekehrt exportiert Schweden vor allem Papier und Papierprodukte, Maschinen und Maschinenteknik, pharmazeutische Erzeugnisse, Fahrzeuge, Metalle sowie chemische Produkte.

Auch der schwedisch-deutsche Dienstleistungshandel bleibt stark. Im Jahr 2023 betrug der Umsatz 175 Milliarden Kronen, wovon 98 Milliarden auf Importe und 77 Milliarden auf Exporte entfielen, was ein Gesamthandelsvolumen von Waren und Dienstleistungen zwischen den Ländern von rund 737 Milliarden Kronen ergibt (Quelle: Statistisches Zentralamt Schweden).

Die Basis der guten Handelsbeziehungen zwischen den beiden Ländern bildet die verarbeitende Industrie, die sich in vielerlei Hinsicht ähnelt und ergänzt. Die Unternehmen auf beiden Seiten der Ostsee konkurrieren zwar miteinander, sind aber gleichzeitig Partner. Viele Waren werden

ex- und später – eingebaut oder weiterverarbeitet – wieder importiert.

Insgesamt gibt es in Schweden knapp 1600 deutsche Unternehmen (Mehrheit der Unternehmensanteile in deutscher Hand, teilweise mehrere Unternehmen aus dem gleichen Konzern), die rund 82.000 Angestellte beschäftigen (Quelle: Tillväxtanalys). Die meisten haben ihren Sitz in den Ballungszentren um Stockholm, Göteborg und Malmö. Zu den größten deutschen Investoren zählen Siemens, Bosch, Eon, DB Schenker, DHL und die Volkswagen-Gruppe.

Der starke Konsum in Schweden hat zahlreiche deutsche Einzelhandelsketten angelockt, unter anderem Lidl, Media Markt, Hornbach und Bauhaus. Baukonzerne wie Hochtief, Bilfinger, Strabag und Züblin haben angesichts der großen Infrastrukturprojekte in Stockholm und anderen Landesteilen den Sprung über die Ostsee gewagt.

Bis Mitte des Jahres 2022 haben mehr als 1.900 schwedische Unternehmen in Deutschland investiert und schufen so 124.000 Arbeitsplätze. In den letzten Jahren fanden vor allem schwedische IKT-Firmen ihren Weg über die Ostsee – sie machten in den Jahren 2015 bis 2021 fast ein Drittel aller schwedischen Investoren in Deutschland aus. Etwa ein Fünftel der Projekte entfiel auf die Textilindustrie, jeweils etwa ein Zehntel auf den Maschinenbau und die Konsumgüterindustrie. Nach Tätigkeit dominierten Vorhaben im Vertrieb, Marketing, Aftersales und Handel, die zusammen zwei von drei Investments ausmachten. In Produktion sowie Forschung und Entwicklung floss zusammen nur etwas mehr als jede zehnte investierte Krone.

Doch nicht nur auf dem Gebiet der Wirtschaft ist der Austausch zwischen beiden Ländern intensiv. Auch viele Deutsche und Schweden haben den Schritt auf die andere Seite der Ostsee gewagt. Laut dem schwedischen statistischen Zentralamt lebten 2021 gut 29.000 deutsche Staatsbürger in Schweden und mehr als 19.000 schwedische Staatsbürger in Deutschland.

# Mittsommer in Schweden – ein Fest wie aus einer anderen Welt

Endlich sind die Tage wieder lang und in Schweden bereitet man sich auf das Fest der Feste vor: Mittsommer! Die Menschen tragen Blumenkränze im Haar und Familien tanzen, singen und hüpfen wie Frösche um einen Maibaum. Wer also glaubt, in Schweden verstehe man sich nicht aufs Feiern, der irrt sich gewaltig



Fotos: Per Bifrost, Anna Hållams/imagebank.sweden.se

Mysterien: Pflanzen wurden heilende Kräfte zugeschrieben und man konnte (angeblich) in die Zukunft sehen. Junge Frauen zogen los, um sieben verschiedene Blumen zu pflücken. Die legten sie unters Kopfkissen, um im Traum ihrem zukünftigen Ehemann zu begegnen. Die Blumen müssen allerdings schweigend gepflückt werden. Wer plaudert, bricht den Zauber. Barfuß im Tau spazieren zu gehen, während die Mittsommernacht ins Morgengrauen übergeht, soll außerdem die Gesundheit fördern. Und einen Blumenkranz im Haar zu tragen, ist ein altes Symbol für Wiedergeburt und Fruchtbarkeit. Um die Magie der Blumen das ganze Jahr über zu bewahren, hat man früher gerne Sträuße getrocknet. Die wurden ins Weihnachtsbad gelegt, um die Familie gesund durch den langen, kalten Winter zu bringen.

**Kulinarisches Mittsommer-Trio:**  
Eingelegter Hering, neue Kartoffeln und Erdbeeren

Wie an allen wichtigen Feiertagen dreht sich auch an Mittsommer alles um Essen und Trinken. Das Mittsommermenü besteht aus bodenständigen Klassikern: jungen Kartoffeln, eingelegtem Hering, Aquavit und Erdbeeren. Diese Kombination ist der Geschmack des schwedischen Sommers.

Der schwedische Nationalfeiertag ist zwar der 6. Juni, aber so richtig in Feierlaune kommt man in Schweden erst zu Mittsommer. Ursprünglich am 24. Juni, wird Mittsommer heute immer zwischen dem 20. und 26. Juni gefeiert. In 2024 fällt der Mittsommerabend auf Freitag, den 21. Juni, doch vielerorts wird auch am Samstag, den 22. Juni, dem offiziellen Feiertag (weiter-)gefeiert.

## Eine magische Nacht

Laut christlicher Tradition wird am 24. Juni der Johannistag begangen, der an die Geburt von Johannes dem Täufer erinnert. Durch die Nähe zur Sommersonnenwende sind die beiden wichtigen Tage im Laufe der Zeit zu einem Fest verschmolzen. In Nordeuropa wird der Tag mit Feuern, Musik und besonderen Speisen gefeiert. Seit dem Spätmittelalter stellen die Schweden außerdem eine Art Maibaum auf, den sie mit Zweigen

und Blumen umwickeln, und tanzen drumherum. Das schwedische Wort 'majstång' hat allerdings nichts mit dem Monat Mai zu tun, sondern geht auf das Verb 'maja' zurück, was "mit Blumen schmücken" bedeutet. Für die Agrargesellschaft war die Mittsommernacht eine Zeit voller Magie und



# Der Geschmack des schwedischen Sommers

## Rezepttipp: Gebeizter Lachs ('Gravad lax') und Erdbeertorte ('Jordgubbstårta')



Magnus Carlsson/imagebank.sweden.se

### ZUBEREITUNG

Das Lachsfleisch vom Rückgrat lösen (oder den Fischverkäufer bitten, dies zu tun), so dass du 2 Filets erhältst. Zucker, Salz, Pfeffer und fein gehackten Dill mischen. Die Lachsfilets mit der Salzmischung einreiben und dann Fleischseite auf Fleischseite übereinander legen. So anordnen, dass der schmale Schwanzbereich auf dem dickeren Halsbereich zu liegen kommt. Auf diese Weise erhältst du ein gleichmäßig dickes Lachspäckchen. Den Lachs in eine Plastiktüte geben oder in Frischhaltefolie wickeln. Den Lachs mit einem Gewicht beschweren (z. B. einer Packung Milch, einem Beutel Kartoffeln oder etwas anderem) und 1–2 Tage im Kühlschrank lassen. Das Lachspäckchen hin und wieder wenden; dabei nicht vergessen, wieder das Gewicht aufzulegen.

Vor dem Servieren mit einer Pinzette die kleinen Gräten aus dem Lachs entfernen und dann die Filets in dünne Scheiben schneiden. Indem du den gebeizten Lachs direkt vor dem Servieren schneidest, erhöhst du seine Haltbarkeit, und gebeizter Lachs lässt sich auch besser einfrieren, wenn er nicht in Scheiben geschnitten ist.

Gravad lax oder gebeizter Lachs ist ein Gericht aus mariniertem Lachs und zusammen mit Räucherlachs auf dem schwedischen Smörgåsbord- Buffet enorm beliebt. Gebeizter Lachs wird in Schweden oft mit einer süßen Senfsauce namens „Hovmästarsås“ (Oberkellnersauce) serviert.

### ZUTATEN

1 kg Lachsseite  
3 EL Kastorzucker (feinkörniger Kristallzucker)  
4 EL Salz  
2 TL zerstoßener schwarzer Pfeffer  
1 Bund Dill  
Geriebene Schale von 1 Bio-Zitrone



Lena Granefelt/imagebank.sweden.se

Eine authentische schwedische Erdbeertorte ist gleichermaßen einfach und spektakulär. Sie besteht im Wesentlichen aus einem normalen dreistöckigen Tortenboden mit einer ersten Zwischenschicht aus Vanillecreme und einer zweiten aus Erdbeermarmelade, der dann mit Schlagsahne überzogen und mit Erdbeeren garniert wird.

### ZUTATEN

**Biskuitboden:**  
4 Eier  
140 g Kastorzucker  
(feinkörniger Kristallzucker)  
120 g Mehl-Fertigmischung  
(auf 1 kg Mehl kommen)  
3,5 EL Backpulver und 1/2 TL Salz  
25 g geschmolzene Butter

### Vanillecreme:

6 Eigelbe  
600 ml Doppelrahm  
600 ml Vollmilch  
1 Vanilleschote  
3 EL Kastorzucker  
4 EL Maisstärke

### Garnitur:

500 ml Doppelrahm  
600–900 g frische Erdbeeren  
150 g geröstete gehackte Nüsse und Mandeln  
15–20 kleine Baisers  
Puderzucker

## Buchempfehlung für Erwachsene

### Die schönsten schwedischen Traditionen zum Selbermachen



Bezauberndes Geschenkbuch mit skandinavischen Ideen rund um den Sommer. Ein tolles Geschenk für Skandinavien- und Schweden-Fans und alle, die im Sommer gerne draußen sind und Feste feiern: Sina Kaiser hat die schönsten Ideen und Geschichten zusammengetragen, die ihr auf ihren zahlreichen Reisen durch Europas Norden begegnet sind. Vom Blumenkranz-Flechten und Kuchen backen übers Apfeltauchen bis zum unkomplizierten Festessen enthält das Geschenkbuch zahlreiche Rezepte, Spiele und DIY-Anleitungen, um den Sommer zu genießen und es sich mit Familie und Freunden in der Natur gemütlich zu machen.

ISBN-13: 978-3848501939

112 Seiten

Herausgeber: Groh; 1. Edition (31. März 2023)

Preis: 16,00 €

## Buchempfehlung für Kinder

### Ein Sommer in Schweden: Kinderkrimi, Ferienabenteuer und Reiseführer



Auf nach Schweden heißt es für Ole, Lotta und Alfred in den Sommerferien. Ein toller Badesee, jede Menge Zimtschnecken, Mittsommar, Pippi Langstrumpf und Elche warten dort auf die Geschwister. Dank ihrer neuen Freunde William und Alva lernen sie sogar ein bisschen Schwedisch. Und im Loppis, dem Flohmarkt um die Ecke, gibt es viel zu entdecken. Doch dann belauschen die Freunde dort ein Gespräch und stellen fest, dass hier etwas nicht mit rechten Dingen zu geht.

ISBN-13: 978-3959160827

Lesealter: 10-13 Jahre

Gebundene Ausgabe | 128 Seiten

Herausgeber: Biber & Butzemann (15. März 2022)

Preis: 19,50 €

<https://www.schwedenkonsulat.de/>